

ΔΕΛΤΙΟΝ

ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΣΠΗΛΑΙΟΛΟΓΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΙΑΣ

ΕΤΟΣ 1973 — ΤΟΜΟΣ ΧΙΙ ΤΕΥΧΟΣ 4

BULLETIN

DE LA SOCIÉTÉ SPÉLÉOLOGIQUE DE GRÈCE

ANNÉE 1973 — TOME XII FASC. No 4

Τὸ παρὸν Δελτίον, τριμηνιαίας ἐκδόσεως, ἐκτυποῦται εἰς 800 ἀντίτυπα καὶ κυκλοφορεῖ ΔΩΡΕΑΝ μεταξύ τῶν μελῶν τῆς Ἑταιρίας ἢ τιμωμένων προσώπων ἘΠ' ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ δὲ μετ' ἐκδόσεων ἐπιστημονικῶν ἢ ἄλλων σχετικῶν Ὑργανώσεων Ἑλλάδος καὶ ἑξωτερικοῦ.

6ον Διεθνὲς Σπηλαιολογικὸν Συνέδριον εἰς Τσεχοσλοβακίαν ἀπὸ 30. 8. — 18. 9. 1973

Ἐκπρόσωπος τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Ε.Σ.Ε. ἡ Πρόεδρος αὐτῆς
Κα "Αννα Πετροχείλου.

Συμμετεῖχαν 602 ἄτομα. Ἑλληνες 6 μέλη τῆς ΕΣΕ: κ.κ. Χ Παπουτσάκης, Γ. Δηλαράς, Α. Σιφναῖος καὶ αἱ δίδες Χ. Παπακωνσταντίνου, Α. Μπέργκιν.

Τιμητικαὶ διακρίσεις

Κατὰ τὴν ἐπίσημον ἐναρκτήριον τοῦ Συνεδρίου, ποῦ συνεδριάσθη καὶ ἐορταστικὴ ἐκδήλωσις ἐπὶ τῇ 400ῇ ἐπετειῷ τοῦ Πανεπιστημίου τοῦ ΟΛΟΜΟΥC, ποῦ ἔλαβε χώραν εἰς τὸ GRAND THEATRE τοῦ ΟΛΟΜΟΥC, ἐκτὸς τῶν ἐκφωνηθέντων λόγων, ἀπενεμήθησαν χρυσᾶ μετᾶλλα εἰς τοὺς διαπρέψαντας διεθνῶς εἰς τὴν Σπηλαιολογίαν. Μεταξὺ αὐτῶν συγκαταλέγεται καὶ ἡ Ἑλληνίς ἐκπρόσωπος Κα "Αννα Πετροχείλου.

Κατὰ τὸ ἀποχαιρετιστήριον δεῖπνον, ἀπενεμήθησαν βραβεῖα εἰς τὰς διακριθείσας προθήκας σπηλαιολογικοῦ περιεχομένου. Μεταξὺ τῶν βραβευθεισῶν προθηκῶν συγκαταλέγεται καὶ ἡ Ἑλληνικὴ μὲ περιεχόμενον: βιβλία, φωτογραφίαι καὶ χάρται σπηλαίων Δυροῦ καὶ Ἰωαννίνων Κας Ἄννας Πετροχειλοῦ καὶ βιβλίον καὶ φωτογραφίαι σπηλαίου Κουτούκι, ὅπως ἐπίσης καὶ ὁ πρῶτος Σπηλαιολογικὸς ὁδηγὸς τῆς Ἑλλάδος τοῦ κ. Ι. Ἰωάννου, Γεν. Γραμματέως τῆς ΕΣΕ.

Κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν ἀνακοινώσεων ἀνετέθη εἰς τὴν Καν Ἄνναν Πετροχειλοῦ ἡ Προεδρία τοῦ Τμήματος ἀνακοινώσεων: «Προϊστορικὸς καὶ Ἱστορικὸς ἄνθρωπος εἰς τὰ σπήλαια».

Διάρκεια ὥραι 4. (8 — 12 π.μ.).

Ἄ Ν Α Κ Ο Ι Ν Ω Σ Ε Ι Σ

Ἐκ μέρους τῆς Ἑλληνικῆς Σπηλαιολογικῆς Ἑταιρίας κατετέθησαν δύο ἀνακοινώσεις.

1ον) Ἄννα Πετροχειλοῦ μὲ θέμα: «Ἀρχαῖες Ὑδραυλικές Ἐγκαταστάσεις εἰς τὸ Σπήλαιον "Ἄγ. Ἐλένη» Ζυγοῦ Καβάλας».

2ον) Χρ. Παπουτσάκης: Βραχογραφία εἰς τὸ Σπήλαιον «Στ' Ἀσφέντου τῶν Σφακιῶν» Κρήτης.

Παραλλήλως ἡ Ἑλληνὶς ἐκπρόσωπος ἔλαβε μέρος εἰς ὅλας τὰς συνεδριάσεις τῶν ἐπιτροπῶν, ὅπου ἀντηλλάγησαν ἀπόψεις καὶ ἐλήφθησαν ἀποφάσεις σχετικαὶ μὲ τὰ θέματα πρὸς λύσιν.

Ἄ π ο φ ἄ σ ε ι ς

Κατόπιν μυστικῆς ψηφοφορίας ἐξελέγη ἡ Ἀγγλία, ὅπου θὰ λάβῃ χώραν τὸ 7ον Διεθνὲς Σπηλαιολογικὸν Συνέδριον κατὰ τὸ 1977.

Κατόπιν εἰσηγήσεως τῶν ἐκπροσώπων τῶν ἀκολουθῶν κρατῶν ἀπεφασίσθη ἡ σύγκλησις Διεθνῶν Σπηλαιολογικῶν Συμποσίων:

1ον 1974 Τουρκία

2ον 1975 Γιουγκοσλαβία

3ον 1976 Ἑλλάς — μὲ παράκλησιν ὅπως αἱ ἐπιστημονικοτουριστικαὶ ἐκδρομαὶ προγραμματισθοῦν κατὰ τὸ πλεῖστον εἰς νήσους.

Ἐ κ δ ρ ο μ α ἰ

Πρὸ καὶ μετὰ τὰς συνεδριάσεις καὶ ἀνακοινώσεις ἐπραγματοποιήθησαν πολλῶν εἰδῶν ἐκδρομαὶ μὲ ἐπισκέψεις εἰς 12 ἀξιόλογα διευθετημένα σπήλαια, Πύργους καὶ Μουσεῖα, εἰς τὰς ὁποίας ἔλαβον μέρος ὅλοι οἱ Ἕλληνες, ἰδίας δαπάναις.

Πρὸ τῶν ἀνακοινώσεων ἐπραγματοποιήθη ἐκδρομή, με ἀφετηρίαν τὴν Πράγαν, εἰς τὴν Καρστικήν περιοχὴν (CESKY RAJ» (Παράδεισος τῆς Βοημίας) με ἐπισκέψεις εἰς τὸ σπήλαιον «KONEPROUSKA», (τριώροφον με παλαιολιθικά καὶ ἱστορικά εὐρήματα) εἰς τὸ παλαιοντολογικὸν Μουσεῖον τῆς πόλεως BEROUN καὶ εἰς τὸ σπήλαιον «BOSKOVSKÉ» ἐντὸς τοῦ ὁποῦ ἀπεκαλύφθη παλαιὸν νομισματοκοπεῖον κιβδήλων νομισμάτων. Διὰ τουριστικούς λόγους — εἰς αὐτὸ τὸ σημεῖον — εἶναι ἐγκατεστημένος κιβδηλοποιός, με ἔνδυμασίαν τῆς ἐποχῆς ἐκείνης, καὶ κόπτεται κιβδηλα νομίσματα, τὰ ὁποῖα ἀγοράζουν οἱ ἐπισκέπται ὡς ἀναμνηστικά.

Ἐπίσης ἐγένετο ἐπίσκεψις εἰς τὸ ἀνάκτορον τῶν βασιλέων «KARLSTEIN». Μετὰ τὸ πέρας τῶν Συνεδριάσεων εἰς Ὀλομούτς, ἐπραγματοποιήθησαν 7 συγχρόνως ἐκδρομαὶ πρὸς διαφόρους κατευθύνσεις.

Ἡ Ἑλληνικὴ ἀποστολὴ παρηκολούθησε τὴν ἐκδρομὴν Β. 7, ἐκτὸς τοῦ κ. Δηλαρᾶ, Ἐφόρου τῆς ΕΣΕ, ὁ ὁποῖος παρηκολούθησε τὴν ἐκδρομὴν C. 1 διαρκείας 7 ἡμερῶν. Εἰς αὐτὴν ἐδιδάχθησαν μαθήματα ἀλτινισμοῦ καὶ διασώσεως, — θεωρητικά καὶ πρακτικά —. Ὁ κ. Δηλαρᾶς ἔλαβε μέρος εἰς ὅλας τὰς ἐκδηλώσεις χρησιμοποιοῦσας ὅλα τὰ τελευταῖου τύπου ὄργανα διὰ τοὺς ἀνωτέρω σκοποὺς. Διακριθεὶς τοῦ ἀπενεμήθη χαλκοῦν μετάλλιον. Ἐπίσης ὁ Δήμαρχος τῆς περιοχῆς τοῦ προσέφερε ἀναμνηστικὴν χαλκίνην πλάκα.

Κατὰ τὴν Β. 7 ἐκδρομὴν ποὺ διήρκεσε 9 ἡμέρας, ἐπραγματοποιήθησαν διαδρομαί: Πρὸς Νότον μέχρι τῆς πόλεως TRNAVA καὶ πρὸς Ἀνατολὰς, διὰ τῶν περιοχῶν TRENSIN, POVAZKA, ZILINA, MARTIN, ZAZRIVA RUZOMBENOK, DEMANOVA, MIKULAS, BREZNO, PRIBYTLINA, SMOKOVEC μέχρι τῆς πόλεως ROSNAVA.

Διανυκτερεύσεις ἐπραγματοποιήθησαν εἰς τὰς ἀκολουθοῦσας πόλεις καὶ περιοχάς: TRENSIN, ZAZRIVA (2) DEMANOVA, PRIBYTLINA, ROZNAVA (2) SMOKOVEC.

Κατὰ τὰς ἀνωτέρω διαδρομὰς ἔγιναν ἐπισκέψεις εἰς Καρστικὰς περιοχὰς καὶ τὰ ἀκόλουθα σπήλαια:

DRINT. Περιοχὴ TRNAVA (διακλάσεις, μέτριος πολύχρωμος διάκοσμος).

DEMANOVSKA LADOVA. Εἰς DEMANOVA (Βαραθρῶδες με διάκοσμον ἀπὸ πάγον).

DEMANOVSKA SLOBODY. Ἰδίᾳ περιοχῇ (ὠραιότατος διάκοσμος, μικρὸς ὑπόγειος ποταμὸς εἰς τὸ βάθος του).

BTSTRA. Περιοχὴ TALE (BASSE TATRA) (μέτριος διάκοσμος, πολλοὶ διάδρομοι — «Κατακόμβαι»).

DOBSINSKA. Περιοχὴ DOBSINA (βαραθρῶδες με τοίχους ἀπὸ πάγο πάχους ἀρκετῶν μέτρων) εἶναι τὸ μεγαλύτερον τῆς Τσεχοσλοβακίας με διάκοσμον ἀπὸ πάγον).

- OCHTINSKA. Ίδια περιοχή (βαραθρώδες, διάκοσμος από άραγονίτη).
 GOMBASESKA. Περιοχή ROSNAVA (έντυπωσιακός διάκοσμος, μακαρονει-
 δεῖς σταλακτίται μήκους αρκετῶν μέτρων).
 DOMICA. Περιοχή PLASIVEK (ἡ ὠραιότερα καὶ πλουσιωτέρα εἰς πολύχρωμον
 καὶ έντυπωσιακὸν διάκοσμον).
 BELANSKA. Περιοχή BELANSKA TATRA (βαραθρώδες, ἄπειρες σκάλες, μέ-
 τριος διάκοσμος).
 VAZEK. Εἰς τὸ δμώνυμον χωρίον (μετριώτατος διάκοσμος, στενοὶ ἄχαρεις διάδρο-
 μοι, ὄσα σπηλαίας ἄρκτου κατόπιν ἀνασκαφῶν).

Τὸ σπηλαιολογικὸν Μουσεῖον τῆς πόλεως LIPTOVSKY MIKULAS παρου-
 σιάζει ένδιαφέρον:

Πετρώματα καὶ σπηλαιολογικὰ δείγματα, παλαιολιθικά καὶ νεολιθικά εὐρήματα,
 φωτογραφίες, ἀναπαραστάσεις τῆς ζωῆς προϊστορικοῦ ἀνθρώπου έντὸς σπηλαίων
 κλπ. έντυπωσιάζουν τοὺς ἐπισκέπτας.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

Έν γενικαῖς γραμμαῖς τὰ σπήλαια τῆς Τσεχοσλοβακίας ὑστεροῦν εἰς πλοῦτον
 διακόσμου ἔναντι πολλῶν Ἑλληνικῶν—διευθετημένων τουριστικῶς καὶ μὴ—τοιούτων.

Διεθνὲς Καρστολογικὸν Συμπόσιον **εἰς Γαλλοῖσπανικὰς Βασκικὰς χώρας** **ἀπὸ 24 – 29. 9. 1973**

Ἡ ἐκπρόσωπος τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς ΕΣΣΕ κ. Ἄννα Πετροχειλίου, μετὰ τὸ Δι-
 εθνὲς Σπηλαιολογικὸν Συνέδριον εἰς Τσεχοσλοβακίαν, παρηκολούθησε καὶ τὸ Διεθνὲς
 Καρστολογικὸν Συμπόσιον εἰς τὰ Γαλλικὰ καὶ Ἰσπανικὰ Πυρηναιῖα, τὸ ὁποῖον ὄρ-
 γάνωσε ἡ COMITE NATIONAL DE GEOGRAPHIE Γαλλίας.

Τὸ πρόγραμμα περιελάμβανε ἀνακινώσεις καὶ δμιλίας ἐπὶ τόπου, ὅπου ἐγένοντο
 πολύωροι ἀναβάσεις πεζῆ, ἐπὶ τῶν Πυρηναιῶν, μέχρις ὕψους 1700 μ. ὑ. ἐπιφ. θα-
 λάσσης.

Ὅμιληται ἦσαν οἱ Γάλλοι Καθηγηταί: κ.κ. BARRERE, J. HAZERA, G.
 VIERES κλπ.

Ἐπὶ τῶν Γαλλικῶν Πυρηναίων αἱ διαδρομαί, ποὺ διήρκεσαν 4 ἡμέρας, ἦσαν αἱ ἀκόλουθοι: Ἐκβολή τοῦ NEZ, κοιλάς τοῦ OSSAU, GOURETTE, Κάρστ τοῦ ὄγκου τοῦ GER, ἀύχην POURTALET, δολίνη τοῦ JAOUT, ARETTE, BARRES CALCAIRES DU BARETTOUS, LA PIERRE SAINT — MARTIN, ARRET D'ANIE, φαράγγια τοῦ HAUTE SOULE, AUSSURUCQ, ARBAILLES, δολίνη τοῦ ZABOZE.

Ἐπὶ τῶν Ἰσπανικῶν Πυρηναίων αἱ διαδρομαί, ποὺ διήρκεσαν ἐπίσης 4 ἡμέρας ἦσαν αἱ ἀκόλουθοι

RONCEVEAUX, PAMPALUNE, SIERRAS D' ARALAR, καὶ τοῦ AITZGORRI, VITORIA, MIRANDA, LA CLUSE DE L'EBRE, VILLARCATO, TUNNEL DE PUENTEDEY, πηγὴ TREMA εἰς τὸ CASTROBARTO, ἀύχην τοῦ ALTO DE LOS TORNOS RAMALES, πόλη LAREDO, MASSIF DU CANDINA, ISLARES, CASTRO URDIALES, SALTACABALLOS, MINES D' ORTUELLA, BILBAO, GUERNICA, σπήλαιον SANTIRIANINE, LAQUEITO — ONDARROA, ZARAUZ, HANDATE.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

Κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν ἀναβάσεων ἐπὶ τῶν Πυρηναίων, οἱ σύεδροι ἀντιμετώπισαν ὅλας τὰς καιρικὰς συνθήκας: Μεγάλην ζέστην, πολὺ ψῦχος, βροχοπτώσεις καὶ χιονοπτώσεις.

Διανυκτερεύσεις ἔγιναν εἰς PAU, (3), LICQ — ATHERET, SAINT JEAN PIED DE PORT, VILLARCATO, CASTRO URDIALES.

Ἄννα Πετροχείλου

CONGRÈS INTERNATIONAL SPÉLÉOLOGIQUE

A OLOMOUC — TCHÉCOSLOVAQUIE

(30 Août — 18 Septembre 1973)

Congressistes : 602 Grecs : 6

A l'occasion du Congrès International Spéléologique en Tchécoslovaquie, l'anniversaire des 400 années de l'Université d'OLOMOUC a été fête aussi. Entre plusieurs manifestations, des médailles en or ont été offertes à ceux qui

ont excellé à la spéléologie. Aussi, des prix ont été décernés aux plus intéressantes expositions de matériel spéléologique. M^{me} Anna Petrohilou, la Présidente de la Société Spéléologique de Grèce et représentante de la Grèce au Congrès, a reçu la médaille en or. En plus, le prix a été décerné à l'exposition grecque de matériel spéléologique.

Deux communications, une de M^{me} A. Petrohilou, et l'autre de Meur Ch. Papoutsakis, membre de la S. S. G., ont été présentées au Congrès.

Le Prochain Congrès, conformément au vote relatif, aura lieu en 1977 en Angleterre. Des colloques spéléologiques auront lieu en Turquie en 1974, en Yougoslavie en 1975 et en Grèce en 1976.

Des excursions très intéressantes ont été organisées, avant et après les communications, aux plusieurs régions Karstiques, cavernes et musées.

Un autre colloque International de Karstologie et de Spéléologie en Pays Basque Franco - espagnol a été organisé par le Comité National de Géographie Française le 24 à 29 Septembre 1973, auquel participa M^{me} Anna Petrohilou.

Les congressistes avaient l'occasion de visiter plusieurs régions des Pyrénées Françaises et écouter les professeurs BARRERE, J. HAZERA, G. VIERES et autres communications.

ANNA PETROCHILOU

